

۲۰۵۰
۱
۱۱۲
برای

بسم الله الرحمن الرحيم

www.ketab.ir

طراحان، دوست‌داناان و نویسندگان بزرگ، آدم‌های
معمولی هستند.

آنها در خانواده‌ای معمولی، در خانه‌هایی معمولی،
در شهرهای معمولی بزرگ می‌شوند.
اما آنها خارق‌العاده می‌شوند.

این کتاب شروع چگونگی رسیدن به چنین تغییر
بزرگ است.

نمایشنامه‌ی

باغ آبالو

کمدی در چهار پرده

ترجمه شده از زبان روسی به قلم ریچارد نلسون، ریچارد پور، لاریسا والوخونسکی

نویسنده: آنتوان چخوف

مترجم: زهرا بختیاری

سرشناسه: چخوف، آنتون پاولوویچ، ۱۸۶۰ - ۱۹۰۴ م.

Pavlovich Chekhov, Anton

عنوان و نام پدیدآور: باغ الیالو / آنتوان چخوف: ترجمه زهرا بختیاری.

مشخصات نشر: قم، خردادین، ۱۳۹۷

مشخصات ظاهری: ۱۱۲ ص.

وضعیت فهرست نویسی: فیبا

یادداشت: عنوان اصلی: The cherry orchard.

یادداشت: کتاب حاضر در سالهای مختلف توسط مترجمان و ناشران متفاوت منتشر شده است.

موضوع: نمایشنامه روسی — قرن ۱۹ م.

رده بندی کنگره: ۳۴۰۴PG/۳۵ ۱۳۸۳

رده بندی دیویی: ۷۲۳/۸۹۱

شماره کتابشناسی ملی: ۱۸۱۹۲-۸۲ م

باغ آبلو (نمایشنامه)

۱۲۰

- نویسنده: آنتوان چخوف
- مترجم: زهرا بختیاری
- ویراستار: شهرام مجا
- ناشر: خردادین
- صفحه آرا و طراح: رضا فهیمی
- نوبت چاپ: اول ۱۳۹۷
- تیراژ: ۲۰۰۰ نسخه
- چاپخانه: پرستش
- صحافی: براتی
- قیمت: ۱۵۰۰۰ تومان
- شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۷۴۹۵-۵۷-۵

مرکز پخش: ۰۹۱۲۵۵۱۵۵۰۱ قربانی

مجد ۰۹۱۲۱۵۱۳۸۱۸

فهرست مطالب

۶	اشخاص شرکت کننده در نمایشنامه:
۷	مقدمه:
۹	پرده اول:
۴۱	پرده ی دوم:
۶۵	پرده ی سوم:
۸۹	پرده ی چهارم:
۱۰۹	سخنی درباره نویسنده:

اشخاص شرکت کننده در نمایشنامه

- ❖ لیووف آندریونا رانوسکایا (لیوبا): مالک باغ آلبالو
- ❖ آنیا: دختر هفده‌ی ساله اش
- ❖ واریا: دختر خوانده‌ی بیست و چهار ساله اش
- ❖ لیونید آندروویچ گایف (لیونا): برادر رانوسکایا
- ❖ لویازین یرمولای الکسی یوویچ: تاجر
- ❖ تروفیموف، پسر سرگیویچ (پتیا): دانشجوی دانشگاه
- ❖ سیمونف پیشیک: بورس بوریسویچ: ملاک
- ❖ شارلوتا ایوانوونا: خادم معلم سرخانه^۱
- ❖ اپیخودوف، سیمون پاتیلوویچ: کارمند
- ❖ دونیاشا (آودوتیا فئودروانا کوزدیف): خدمتکار
- ❖ فیرز (نیکولاویچ): پیش خدمت عشاق و هفت ساله
- ❖ یاشا: پیش خدمت جوان
- ❖ عابر
- ❖ رئیس ایستگاه راه آهن
- ❖ کارمند پست خانه
- ❖ مهمان‌ها؛ نوکران

این نمایش در ملک رانوسکایا اتفاق می‌افتد.

۱ سرخانه جایی است که معلم معمولاً مانند یکی از اعضای خانه در آن خانه زندگی می‌کند.

مقدمه

باغ آلبالو عنوان آخرین نمایش نامه از آنتوان چخوف است که در تئاتر هنری مسکو در ماه ژانویه سال ۱۹۰۴ روی صحنه آمد. کنستانتین استانیسلاوسکی و ولادیمیر میروویچ دانچنکو هدایت کنندگان نمایشنامه و تئاتر، همزمان با چهل و چهارمین روز نامگذاری قدیسه‌ها در دین مسیحیت (جشن سنت آنتونی) و بیست و یکمین سالگرد ورود ادبیات این نمایشنامه را تنظیم کردند. دریایان پرده‌ی سوم آن‌ها از چخوف دعوت کردند تا به روی صحنه بیاید، صحنه‌ای که آنتوان جیغ و دست زدن از سمت بازیگران تئاتر و تماشاچیان حاضر در صحنه را تحمل کرد. "تحمل کرد" چون چخوف از جلب توجه و خودنمایی کردن در بین عموم بیزار بود، همچنین او از بیماری سل، سال‌های بسیاری رنج می‌برد و شدت این بیماری به حدی رسیده بود که وی به سختی می‌توانست بیست دقیقه بایستد.

استانیسلاوسکی لحظات آخر عمر چخوف را اینگونه توصیف می‌کند: "با حال نزار و رنگ پریده در سمت راست صحنه ایستاده بود،

نمی‌توانست جلوی سرفه کردنش را بگیرد، وقتی هدایا داده می‌شد و به افتخارش سخنرانی ترتیب داده بودند. "چخوف در کمتر از شش ماه در آسایشگاه شهر بادن وایلر واقع در آلمان از دنیا رفت.

www.ketab.ir